TNY Legal Bangladesh Newsletter

Issue 2022/6/15
創刊号

CONTETNS

1 はじめに/ Introduction
2 労働法に基づく休暇と休日/ Leave and Holiday under Bangladesh Labour Act
3 2022 年 6 月の主な法律・規則等の改正・制定情報/ Updates on Legislations in June
4 編集後記/ Editor's Note

Introduction

TNY Legal Bangaldesh Limited は、バングラデシュで会社を設立して約 10 ヶ月が経過しました。バングラデシュは、2026 年の LDS 卒業や外国投資の増加に伴い、法律や制度の整備が進められています。バングラデシュの企業の皆様に対して、日ごろの法律業務やバングラデシュ国内の動向を踏まえて法律に関する情報提供をしたいと考え、この度、記念すべき日本・バングラデシュ外交関係樹立 50 周年を迎えた 2022 年に、ニュースレターを創刊することに致しました。ナショナルスタッフの皆様への情報提供にも貢献できればと考え、日英で作成しております。

本号では、労働法における休暇及び休日の法制度の概要をとりまとめました。本ニュースレターの受信者の皆様にとって関心のあるテーマやトピックのご要望がございましたら、fsaori@tny-legal.com までご連絡頂けますと幸いです。

労働法に基づく休暇・休日

バングラデシュでは、労働法、労働規則、EPZ 労働法（EZ も対象に含む）にて、休日・休暇について規定されています。

1. 休暇

（1）臨時休暇

年間 10 日の有給の臨時休暇が認められており、翌年に繰り越すことはできません（労働法第 115 条、EPZ 労働法第 50 条）。

臨時休暇 10 日
病気休暇 14 日
年次有給休暇
18 労働日につき 1 日
祝祭休暇 11 日

（2）病気休暇

全ての労働者は年間 14 日の有給の病気休暇が認められています。病気休暇の取得にあたり、使用者が指定した医師による診断が必要で、診断書に記載されている療養に必要な期間の休暇を取得することができます。病気休暇は翌年に繰り越すことはできません（労働法第 116 条、EPZ 労働法第 51 条）。

（3）年次有給休暇

1 年間継続勤務した成人の労働者に対し、翌年から、直近 12 か月の勤務日数を基本に、店舗、商業施設、工業施設、工場、道路交通施設の労働者は、18 日の勤務日数ごとに 1 日有給休暇が与えられます（労働法第 117 条）。EPZ も同様に勤務日数 18 日ごとに 1 日の年次有給休暇が与えらます（EPZ 労働法第 52 条）。労働者が 12 か月以内に有給休暇を消化しなかった場合は、翌年に繰り越すことができますが、有給休暇が一定の日数（工場、道路交通施設の場合は 40 日、茶プランテーション、店舗、商業・産業施設の場合は 60 日に達した場合は、それ以上取得することはできません。

労働者が未消化の年次有給休暇の換金を希望した場合、年に 1 回まで、全年次有給休暇の半分まで換金が

© TNY Legal Bangladesh Ltd. All rights reserved.

できます（労働規則第 107 条）。EPZ の労働者も未消化の年次有給休暇の換金が認められていますが、条件や手続きは定められていません（EPZ 労働法第 52 条）。

2. 休日

(1) 祝祭休暇

年間 11 日の有給の祝祭休暇が認められており、祝祭休暇に勤務する場合は、2 日の補償賃金及び 1 日の代休が与えられなければならないとされています（労働法第 118 条）。EPZ 労働法は、30 日以内に、2 日の有給の補償休暇を与えなければならないと規定しています（EPZ 労働法第 53 条）。

(2) 週休

店舗や商業施設の労働者は週に 1.5 日、工場の労働者は週に 1 日、道路交通施設の労働者は週に連続した 24 時間の週休を取得する権利が与えられています。いずれも、週休に対して賃金から控除することはできません（労働法第 103 条）。EPZ の労働者は週に 1 日の週休を取得する権利が与えられており、週休に対して賃金から控除することはできません（EPZ 労働法第 41 条）。

3. 未消化の年次有給休暇の扱い

退職又は解雇で雇用が終了した労働者で、利用していない年次有給休暇がある場合は、相当する賃金が支払われます（労働法第 11 条、EPZ 労働法第 10 条）。

Leave and Holiday under Bangladesh Labour Act

Leave and holiday under the Bangladesh Labor Act, 2006 (hereinafter “BLA”), the Bangladesh Labor Rules 2015 (hereinafter “BLR) and the Bangladesh EPZ Labor Act 2019 (hereinafter “EPZ LA) are described below. EPZ Labor Act applies to the workers and owners of industrial establishments in EZ.

1. Leaves under Labour Act

(1) Casual leave

Every worker shall be entitled to casual leave with full wages for 10 days in a calendar year. Such leave shall not accumulate and shall not be availed in the succeeding year, if such leave is not availed for any reason (Section 115 of BLA, Section 50 of EPZ LA).

Casual leave 10 days
Sick leave 14 days
Annual leave
1 day per 18 working days
Festival holiday 11 days

(2) Sick leave

Every worker shall be entitled to claim sick leave with full wages for 14 days in a calendar year. Such leave shall not be allowed unless a registered medical practitioner appointed by the employer or in the absence of such medical practitioner, any other registered medical practitioner examine him. In addition, the Doctor has to issue certifies thereof. Such leave shall not be accumulated and carried forward to the succeeding year (Section 116 of BLA, Section 51 of EPZ LA).

(3) Annual leave with wages

Every adult worker who has completed 1 year of continuous service in an establishment, shall have right to claim annual leave. An employee shall be allowed during the following period of 12 months’ leave with wages for days calculated on the basis of the works of the preceding 12 months. The annual leave will be calculated at the rate of 1 day leave with wages for every 18 days of work (Section 117 of BLA). Likewise, under EPZ LA, each worker who has completed 1 year of continuous service in an enterprise shall be allowed during the following period of 12 months leave with wages for days calculated on the basis of the works of the preceding 12 months at the rate of 1day for every 18 days of works (Section 52 of EPZ LA).

© TNY Legal Bangladesh Ltd. All rights reserved.

If a worker does not, in any period of 12 months, take the leave either in whole or in part, to which he is entitled, such leave shall be added to the leave which he is entitled to in the succeeding period of 12 months. Notwithstanding, leaves can be added up to 40 days in the case of a factory or road transport establishment, 60 days in the case of a tea plantation or shop or commercial or industrial establishment (Section 117 of BLA).
Any worker can have cash money against the unspent Earned leave. However, more than the half of the Earned leave cannot be cashed out at the end of the year. This type of cashing can be done only once in a year (Section 107 of BLR). EPA LA stipulates that each worker shall be allowed to encash his accumulated earned leave in each calendar year and the Authority shall determine the encashment procedure (Section 52 of EPZ LA).

2. Holidays Under Labour Law

(1) Festival holidays

Every worker shall have the right to get 11 days of festival holiday with wages in a calendar year. A worker may be required to work on any festival holiday, but for this he/she must be given one day's alternative leave and two days' compensatory wages (Section 118 of BLA). Under EPZ LA, any worker may be required to work on any festival holiday, but 2 days compensatory holidays with wages shall be provided for him within following 30 days in such perspective (Section 53 of EPZ LA).

(2) Weekly holidays

Workers employed in an establishment shall have the right of holiday in a week as follows (Section 103 of BLA),
(1) 1 day for factories and industries and 1.5 day for shops and establishments;
(2) 1 day of 24 consecutive hours holiday in a week in the case of road transport establishment;
(3) no deduction shall be made from the wages of a worker for any holiday under the aforesaid organizations.
Under EPZ LA, any worker employed in an enterprise shall be entitled to 1 day holiday in a week and no deduction shall be made from his wages for such holiday (Section 41 of EPZ LA).

3. Rights of payment of wages for unavailed leave

Workers shall have the right to claim payment for unavailed annual leave if the service of a worker terminates. The employer shall pay him wages in lieu of the unavailed leave at the rate he is entitled to the payment of wages during the period of leave (Section 11 of BLA, Section 10 of EPZ LA).

2022 年 5 月に発出された主な法令情報（5 月 11 日～6 月 10 日）/ Major updates on Legislations in May 2022 (11 May to 10 June)

Official Extraordinary Gazette of June 2022 Notification Circulars

Issue Date	Title	Issuing Ministry
11-May	S. R. O. No. 67-Law/2022 -- Chattogram Cantonment (Building Construction) By-Law, 2022.	Chattogram Cantonment Organization
19-May	S. R. And No. 107-Act / 2022. The Essential Services (Second) Ordinance, 1958 (Ordinance No. XLI of 1958) was extended for another 6 (six) months for all categories of jobs of Bangladesh Power Development Board.	Ministry of Labour and Employment
23-May	S.R.O. No. 107-Law / 2022/63 / Customs -- Amendment of S.R.O. No. 234-Law / 2021/42 / Customs.	Ministry of Finance
26-May	Amendment to the Dhaka Stock Exchange (TREC Holder's Margin) Regulations, 2013.	Dhaka Stock Exchange Commission Limited
26-May	S. R. O. No. 103-Law / 2022 -- Bangladesh Travel Agency (Registration and Control) Rules, 2022.	Ministry of Civil Aviation and Tourism

© TNY Legal Bangladesh Ltd. All rights reserved.

05-Jun	Ba. Ja. S. Bill No-11/2022 -- Bills brought for the purpose of repeal with amendments and re-enactment Bangladesh Oil, Gas and Mineral Corporation Ordinance, 1985. Passed- Bangladesh Gas, Oil and Mineral Resources Corporation Act, 2022	National Parliament of Bangladesh
06-Jun	Ba. Ja. S. Bill No. 13/2022 -- Bill for the amendment of Bangladesh Atomic Energy Commission Act, 2017. Passed- Bangladesh Atomic Energy Commission (Amendment) Act, 2022	National Parliament of Bangladesh
06-Jun	S. R. O. No. 112-Ain / 2022 -- Declaration of the lowest wage rate for 'Saw Mills' as industrial sector workers and employees under section 139 of Bangladesh Labor Act, 2006.	Ministry of Labour and Employment
09-Jun	Ba. Ja. Sha. Bill No. 15/2022 .-- Bills brought for implementation of financial proposals of government and amendment of certain laws. -- Finance Act, 2022	National Parliament of Bangladesh

Bangladesh Bank Circular

Issue Date	Title
16-May	FEPD Circular Letter No. 13: Retention of inward remittances in foreign currency
16-May	FEPD Letter No 101: Outward remittances from balances held in foreign currency accounts maintained by non-resident Bangladeshis/persons residing abroad
17-May	FEPD Circular No. 09: Screening of underlying import shipments through vessel/container tracking
17-May	DOS Circular Letter No. 15: Keeping Hajj activities related scheduled bank branches open on 21 May 2022.
18-May	BRPD Circular No. 08: Refinance Scheme for Pre-Shipment Credit to Mitigate the Crisis due to Novel Corona Virus Not Available
22-May	FEPD Circular Letter No. 14: Remittance on account of attending training, seminar, workshop abroad.
23-May	FEPD Circular Letter No. 15: Easing disbursement of cash incentive against wage earners' remittance through legal channel
24-May	BRPD Circular Letter No. 18: Policy on Interest Waiver
26-May	BRPD Circular No. 09: Refinance Scheme for Ship Building Industry
29-May	DFIM Circular No. 08: Preservation of records and files relating to loan/lease/investment of NBFI's
29-May	MPD Circular No. 01: Re-fixation of Repo interest rate of Bangladesh Bank
29-May	FEPD Circular Letter No. 17: Encashment of value added portion of repatriated export proceeds
29-May	FEPD Circular Letter No. 18: Transfer of export proceeds to Authorized Dealers designated for export transactions
02-Jun	BRPD Circular No. 11: Refinance Scheme for Digital Nano Loan
02-Jun	BRPD Circular Letter No. 21: Single Borrower and Large Loan Exposure Limit.
07-Jun	DFIM Circular Letter No. 08: Loan/Lease/Investment Write-off Policy for Financial Institutions
07-Jun	BRPD Circular Letter No. 22: Providing "Statement of Transaction" and "Balance Confirmation Certificate" of bank account to clients

© TNY Legal Bangladesh Ltd. All rights reserved.

ご案内

弊事務所では、新規取引に関する契約書の作成やレビュー、雇用契約に関するご相談、債権回収に関するご相談、日本語での解説、書類の用意、手続き代行など、幅広く承っております。
例えば、顧問契約においては、お客様のご事情に沿ったサービス内容を検討し、お見積りをご提案しております。その他、顧問契約などの継続的なお取引のない方でも、案件ごとにご依頼いただけます。

また、事業の進め方や取引方法について、バングラデシュの法令に基づいて最善の方法を検討したいというお客様には、法令調査や関係機関へのヒヤリングなどの法律調査も承っております。

- ✓ 株式譲渡手続きをしたい
- ✓ 取締役、株主の変更手続きをしたい
- ✓ 支店から現地法人に変更したい
- ✓ 計画している事業について、外資規制があるか確認したい
- ✓ 雇用契約のリーガルチェックをして欲しい
- ✓ 契約書を作成して欲しい
- ✓ 労働者のストライキへの対応について相談したい
- ✓ 従業員を解雇したいが、どのように進めればよいか
- ✓ 金銭トラブルを解決したい
- ✓ 法務に関する事案は日本の親会社の法務部が管轄するが、現地でのサポートが欲しい、etc....

といった方、個々の案件ごとにお見積りを差し上げております。突発的に生じる、契約書作成やレビュー、就業規則をはじめとする社内規定類の見直しなど、お気軽にお問合せください。

編集後記/ Editor's Note

おかげさまで、無事 TNY Bangladesh Newsletter 創刊号を発行することができました。皆様の関心のあるテーマやトピックのご要望がございましたら、fsaori@tny-legal.com までご連絡頂けますと幸いです。

バングラデシュは、野菜や果物で季節を感じることができます。先日、イシュワルディ EPZ に行った帰りに、マンゴを買いました。1 キロ 30 タカで、1 キロしか買わなかったことを後悔しています。甘くておいしかったです。

We enjoy "Season's transiion" with fruits and vegetables in Bangladesh. I got 1 Kg of Desh Mango at 30 taka on the way from Ishwardi to Dhaka. Sweet and good taste. I should have bought more!

ブログ始めました！
イシュワルディ出張についてもレポートしていますので、ご覧ください。

本稿は、2022 年 6 月 10 日現在の情報に基づきます。
The iInformation in this Newsletter is the information as of 10 June, 2022.

TNY Legal Bangladesh Limited
Address: House 67, Road 4, Block C, Banani
Email: info@tnygroup.biz/ Phone: +8801979433866
URL: https://www.tny-bangladesh.com/

TNY Bangladesh HP　　Facebook

© TNY Legal Bangladesh Ltd. All rights reserved.